

यदि तुम किसी सरकारी आफिसर से कुछ पूछ-ताछ करना चाहते हो, अर्जी भेजना चाहते हो, या शिकायत करना चाहते हो, तो अपने जिले के सोलजर्स, सेलर्स एण्ड एयरमन्स बोर्ड के दफत में जाओ।

GO TO YOUR DISTRICT SOLDIERS', SAILOR'S AND AIRMEN'S BOARD IF YOU WISH TO SEND AN ENQUIRY, A REQUEST OR A COMPLAIN TO ANY GOVERNMENT AUTHORITY.

यदि यह सर्टिफिकेट किसी व्यक्ति को कहीं पड़ा मिल जाए, तो निवेदन है कि वह इसे नीचे लिखे पते पर भेज दे।

आफिसर इंचार्ज रिकार्ड्स\*  
स्थान

Any person finding this certificate is requested to forward it to the Officer in Charge, Records\*,

**EME SECUNDERABAD-21**

\*हरे पर रेजिमेंट/कोर और छात्रों का नाम लिखा जाए।  
\*Here insert Regt/Corps and Station.

प्रकाशक—8/आर्मी/81—20-10-82—3,00,000 रु०।  
N.GIPNLK—8/Army 81—20-10-82—3,00,000 Booklets.



26/1/82

DEPOT BATTALION  
EM  
SECUNDERABAD  
MAH-08/

016340

SATARA 81144

फौजी नौकरी का सर्टिफिकेट  
CERTIFICATE OF SERVICE 5245

सर्वोच्च न्यायालय के आदेशानुसार

RECRUITMENT FACILITIES FOR YOUR SONS/RELATIVES

Facilities to enrol your sons and relatives on priority basis are existing with 1 EME Centre and 3 EME Centre under Unit HQ Quota.

Authy: EME Dte letter No. B/12420/  
EME Para-2 dated 17 Jul 82

STR/5060  
CANTEN CARD ISSUED BY  
P. B. A. CANTEN EXTN.  
COUNTER, SATARA.  
12/1/82



Date of Attestation: 23-07-65

2

क्रम संख्या/Serial No. EMECR/NE/476/88.

फौजी नौकरी का सर्टिफिकेट

CERTIFICATE OF SERVICE

7093019-K

1. नम्बर/No. .... आहदा/Rank... NAIK

नाम/Name... VILAS SAPKAL

यनिट/Unit... Corps & E.M.E.

पिता का नाम  
Father's Name... SRI- ERNATH

जाति/Class... HINDU ... गोत्र/Sub Class...

गांव/Village... VARNE ... डाकघर/P.O. VARNE

तहसील/Tehsil... SATARA थाना/Thana... BURGON

तारघर  
Tel. Office... APSINGE ... रेलवे स्टेशन  
Rly. Stn... RATHMATA

जिला/District... SATARA राज्य/State... MAHARASHTRA

भर्ती होने की तारीख  
Date of enrolment... 02-02-65

\*रिजर्व में भेजे जाने की तारीख

\*Date of transfer to the Reserve...

\*जब रिजर्विस्ट को दोबारा हाजिर सेवा में बुलाया जाए तो उसका व्यौरा पृष्ठ 12 पर दर्ज किया जाए।

\*Details of a reservist when recalled to colour service, will be recorded on page 12.

DGR Registration No & Date.

3

डिस्चार्ज की तारीख

Date of discharge... 28-02-87 CAN

नान-क्वालिफाइंग (न गिती जाने वाली) नौकरी  
Non-qualifying service... Three days

(देखो रूल 211, पेंशन रेगुलेशंस पार्ट II)

(See Rule 211, Pension Regulations, Pt. II)

इस फार्म को भरते समय जवान का हुलिया :

Description at the time of completion of this form :

\*जन्म की तारीख/भर्ती होते समय आयु (शकल देख कर)  
(जर्दों तथा अंकों में)

\*Date of birth/apparentage on enrolment  
(Both in words & figures)... 02-02-48

Second February Forty eight

पहचान के निशान

Distinctive marks @ Mole over the rim

& left... Car front side

@ Mole 1.9m to left @ 9th

Clavical spine back.

3. क्या जवान अफीम खाता है ?

Whether the individual is an opium addict ?

\*यह तारीख वही चाहिए जो भर्ती के फार्म पर लिखी हुई है।

\*This must tally with the entries recorded in the Enrolment form



\*रिजर्व में भेजा गया, तारीख  
 \*Transferred to the Reserve on.....  
 \*किसके हुकम से डिस्चार्ज किया गया  
 \*Discharged by order of 29/11/25/55/  
CA-II/9 dated 15/25 Feb. 86.  
 \*नौकरी से हटाए जाने की तारीख  
 \*Dismissed .....  
 हटाए जाने का कारण  
 In consequence of On fulfilling  
the conditions of his enlistment  
 आर्मी रूल 13 ए०ए० की सारणी में मद/सेवशन ..... के  
 अनुसार। ..... वर्ष ..... महीने ..... दिन  
 पल्टन में और ..... वर्ष ..... महीने ..... दिन  
 रिजर्व में नौकरी करने के बाद।  
 [इस समय में नान-क्वालिफाइंग (न गिनी जाने वाली)  
 नौकरी भी शामिल की जाए]  
 Under item/Section 111(C)..... of the table an-  
 nexed to Army Rule 133.A. after serving.....  
 ..... 22..... years..... months 27  
 days with the Colours and..... year  
 .....months...../.....days in the Reserve  
 (Non-qualifying service to be included)

\*जिन शब्दों की जरूरत न हो उन्हें काट दो।

\*Strike out item not applicable.

\* (क) सेवा विमुक्ति के समय चिकित्सा श्रेणी।  
 (ख) क्या असैनिक नौकरी के लिए योग्य/अयोग्य है ?  
 (a) Medical Category at the time of release...  
 ..... AYE .....  
 (b) Whether fit/ unfit for civil employment....  
 ..... Not fit for civil employment .....  
 †द्वारा डाक्टरों बोर्ड करने का नतीजा—बेकार अंग की  
 हालत पहले से अच्छी/बुरी है .....  
 †Findings of re-survey Medical Board regarding  
 aggravation/decrease in disability .....  
 \*यदि सैनिक का कोई अंग इस तरह बेकार हुआ हो कि उससे उसके  
 असैनिक जीवन के कामों पर कुछ प्रभाव न पड़ता हो, तो इसके नीचे जो  
 जगह खाली छोड़ी गई है उसमें एक चिप्पी लगा दो। इस चिप्पी पर ये  
 बातें लिख दो :—  
 (क) फौजी हस्पताल की मुहर और डाक्टर के हस्ताक्षर;  
 (ख) बेकार अंग में जो मामूली खराबी हुई है उसका व्यौरा; और  
 (ग) यह लिखा जाए कि बेकार अंग में इस मामूली नुकश के कारण  
 सैनिक के साधारण नागरिक जीवन पर कोई असर पड़ने की  
 सम्भावना नहीं है  
 †बेकार अंग का कितने प्रतिशत भाग खराब हुआ है, यह बात न लिखी  
 जाए।  
 \*In a case where the disability is such as will not affect the  
 efficient performance of duties in civil life, a slip, with the  
 stamp of the Military Hospital and the Medical Officer's sig-  
 nature containing details of minor disability and stating  
 that the disability is not likely to affect the performance of  
 normal duties in civil life, will be pasted in the space provid-  
 ed for the purpose under this item.  
 \*Percentage of disability will not be entered.



7. सेना विनियम-1962 के पैरा 171 के अनुसार चालचलन  
Character as assessed vide Para 171 of Reg  
for the Army 1962.

EXEMPLARY

8. (क) तगमें, चक्र या प्रशंसा

(a) Medals, decorations or mentions in des  
patches Raksha medal-1965

S.S.M. medal with clasp

Naga, Songram medal

(ख) सैनिक सेवाएं, लड़ाई के मैदानों के नाम और तारीख  
सहित

(b) War Services, showing theatres of operation  
with dates. Poorvi, Star, 25th

2nd sep. anniversary medal

9 years long service medal

20 years long service  
medal

(ग) घाव (बेकार अंग का ब्यौरा)

(c) Wounds (Details of disability)

9. इस व्यक्ति ने नीचे लिखे सर्टिफिकेट (प्रमाण-पत्र) प्राप्त  
किए हैं:—

Following certificates have been received by this  
person:—

(क) सैनिक शिक्षा का उच्चतम प्रमाण-पत्र (रोमन उर्दू/  
हिन्दी)

(a) Highest military educational certificate  
(R.U./Hindi) Class-II (Two)

सैनिक शिक्षा का उच्चतम प्रमाण-पत्र (अंग्रेजी)

Highest military educational certificate (Eng.)

Class-II (Two)

उच्चतम शिक्षा का प्रमाण-पत्र (असैनिक)

Highest education (Civil) 9th pas

पढ़ने और/या लिखने की योग्यता:—

Degree of proficiency in reading and/or writing

(i) अंग्रेजी/English } Read and

(ii) हिन्दी/Hindi } write

(iii) कोई और भाषा/Any other language

(iv) कोई और योग्यता जैसे गणित

Any other qualification such as mathematics

MAP READING STD. TWO

(ख) भर्ती होने से पहले क्या काम करता था

(b) Employment before enlistment



- (ग) \*सैनिक दस्तकारी/दर्जा/योग्यता/नियुक्तियां
- (c) \*Army trade/class/qualifications/appointments... VM (CMV) - el I (Cms)
- (घ) एम०टी० की योग्यता/M. T. qualifications... DVR (CMT) - el III (Three)

10. कितने दिन नौकरी की/खास प्रेंचटी कितनी दी गई रूपए  
 Amount of service/special gratuity paid † Rs

11 जिस व्यक्ति को यह सर्टिफिकेट दिया गया है, उसे यह समझ लेना चाहिए कि यदि उसे कोई अर्जी देनी हो तो वह आफिसर इंचार्ज रिकार्ड्स या डिप्टी कमिश्नर/क्लेक्टर\* को भेजे। नौकरी ढूँढने में सहायता प्राप्त करने के लिए वह अपनी अर्जी सब-रीजनल एम्पलायमेंट एक्सचेंज\* को भेजे। सबसे पास वाला डी०एस०एस०एण्ड ए०बी०\* में है।

The holder of this certificate must understand that if he wishes to submit a petition, he must do so to the Officer in Charge of Records or to the \*दस्तावेजों में लिखो, जैसे दर्जा एक, दर्जा दो, दर्जा तीन या दर्जा चार आदि, जो भी लिखना हो।

\*The class will be indicated in words e.g.; "class one", "class two", "class three" or "class four" as the case may be. †शब्दों में लिखें/†To be shown in words.

‡यहां ट्रेनिंग सेंटर, डिपो, यूनिट आदि का नाम और स्थान लिखो।

‡Enter training centre, depot, unit, etc and station

**EME SECUNDERABAD-21**

Dy. Commissioner/Collector\*... SATARA...  
 Application for assistance in finding employment should be made to Sub-Regional employment Exchange at\*...  
 Nearest D.S.S. & A.B. is at\* SATARA...

12. कितने दिन 11 में लिखी बातें पूरी तरह समझा दी गई है।  
 The contents of para 11 above have been fully explained to me

तारीख/Date...  
 सैनिक के हस्ताक्षर  
 Signature of Soldier

हस्ताक्षर और ग्रेड  
 Signature and Rank

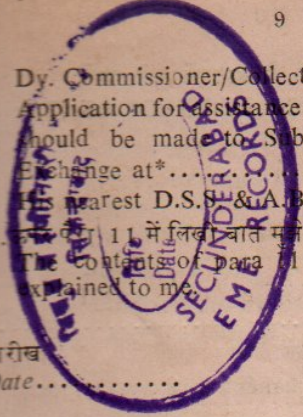
स्थान/Station...  
 कप्तान  
 Capt  
 कमांडिंग  
 Commanding

तारीख/Date... 11 Sep 88  
 अभिलेखाधिकारी  
 Record Officer

नोट:—जब तक खानों की सब खाली जगहों भर दी जायें इस कृते प्रभारी अधिकारी ई एम ई अभिलेख पृष्ठ पर सैनिक के हस्ताक्षर न कराए जाएं। हस्ताक्षर हा जाने पर यह माना जाएगा कि सैनिक इस फॉर्म से काम लेने के बारे में सब बातें समझता है और जो कुछ खाली जगहों में लिखा गया है, उसे ठीक मानता है।

Note:—The signature of the Soldier will not be affixed to this page until all entries are completed and will then be regarded as a certificate that he understands the use of the form and accept the correctness of the entries thereon.

\*स्थान का नाम लिखो। He may approach to  
 ‡Enter station. DSS & A Board for  
my assistance.



File  
2093019

**कप्तान**  
**Capt**

**Record Officer**

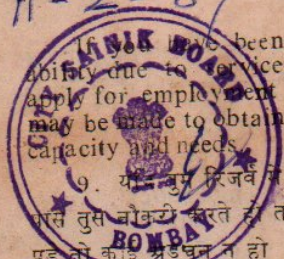
**for OIC EME Records**

10/19



CSW/6001/939

11-2-87 16



been wounded or suffer any disability due to service, give full details when you apply for employment in order that special effort may be made to obtain employment suitable to your capacity and needs.

9. यदि तुम रिजर्व में हो तो यह बात उसे बता दो जिससे तुमसे तुम्हें नौकरी मिलेगी तभी जब तुम्हें फौजी नौकरी पर जान पड़े तो कोई अड़थक न हो।

If you belong to the reserve, inform your employer of your liability.

10. यदि रिजर्व में होने के कारण तुमसे कोई अनुचित व्यवहार किया जाए तो पृष्ठ 8 पर दिए हुए पते पर आफिसिंग कमांडिंग रिजर्विस्ट, एम्प्लायमेंट एक्सचेंज एण्ड वेलफेयर आफिसर के पास और अपने जिले के सोलजर्स, सेलर्स एण्ड एयरमैन बोर्ड के पास इसकी रिपोर्ट कर दो।

Report any unfair treatment on account of you being in the reserve to the Officer Commanding Reservists the Employment and Welfare Officer at the address on page 9 and the local D.S.S. & A.B.

**जरूरी बात/IMPORTANT**

11. यह न समझ लो इस सर्टिफिकेट के मिल जाने से तुम्हें नौकरी ही मिल जाएगी। या यह मान लो कि यह सर्टिफिकेट असैनिक अफसरों के नाम एक हुक्म है कि वे तुम्हें नौकरी दिला देंगे, इस सर्टिफिकेट से तुम्हें नौकरी प्राप्त करने में सहायता मिलेगी लेकिन तुम्हें असैनिक लोगों जितना वेतन मिलेगा और तुम्हारे साथ वैसे ही बतौर किया जाएगा, जैसाकि असैनिक लोगों के साथ किया जाता है। इसके लिए तैयार रहो।

PPo No 2/68295/86

13/12.205.87

18.12.84

17.11.84

1-7-86

341

You should NOT regard this form as a guarantee of employment or as an order to the civil authorities to find you employment. It will help you to find work but you must be ready to accept work at normal civilian rates and to be treated in the same way as any other civilian.

**नौकर रखने वालों को लिए हिदायतें  
INSTRUCTIONS TO EMPLOYERS**

1. जिसके पास यह सर्टिफिकेट है यदि कोई उसे बिना एम्प्लायमेंट एक्सचेंज के नौकर रखे तो उससे प्रार्थना की जाती है कि वह एम्प्लायमेंट एक्सचेंज को, जिसका पता पृष्ठ 8 पर दिया गया है, सूचना दे दे।

Any employer engaging the holder of this certificate except through an Employment Exchange is requested to inform the Manager, Employment Exchange, at the address given on page 9.

2. यदि नौकर रखने वाला किसी कारण से भूत-पूर्व सिपाही को नौकरी से अलग करे तो अच्छा होगा अगर वह इसकी खबर और इसका कारण उस एम्प्लायमेंट एक्सचेंज को भेज दे जिसके द्वारा उसने उसे नौकर रखा था। यदि उसने किसी दूसरे जरिये से नौकर रखा था तो नौकरी से हटाने के कारण की खबर उसे भेज देनी चाहिए। इनके पते पृष्ठ 8 पर लिखे हुए हैं।

It will be appreciated if an employer terminating the engagement of any ex-soldier will intimate the reason to the Employment Exchange, through which he was engaged or if a man was engaged through any other agency, to the address on page 9.